

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education

“NORTH OSSETIAN STATE MEDICAL ACADEMY”

The Ministry of Health of the Russian Federation



*[Handwritten signature in blue ink]*

O. V. Remizov

"31" August 2020

**THE WORKING PROGRAM OF THE DISCIPLINE**

**“Foreign Language (Russian)”**

Specialty 31.05.01 General Medicine (educational program partially implemented in English)

Form of study \_\_\_\_\_ full-time education \_\_\_\_\_

Assimilation period of basic professional educational program of higher education 6 years

Department \_\_\_\_\_ Foreign Languages \_\_\_\_\_

In the development of the working program the discipline is based on:

Federal state educational standard of higher education, speciality **31.05.01 "General Medicine"**, approved by the Ministry of Education and Science of the Russian Federation "9" February 2016

The curriculum on speciality **31.05.01 "General Medicine"**, approved by the scientific Council of the state budgetary educational institution of the higher professional education, North-Ossetian State Medical Academy, Ministry of Health of Russia "19" February 2020, Protocol No. 3.

The working program of the discipline was approved at the meeting of the Department of foreign languages, from "26" August 2020, Protocol No. 1.


The working program of the discipline was approved at the meeting of the Central coordinating educational and methodical Council of "28" August 2020, Protocol No. 1.

The work program of the discipline was approved by the scientific Council of the state budgetary educational institution of the higher professional education, North-Ossetian State Medical Academy, Ministry of Health of Russia on "31" August 2020, Protocol No.1.

Head of the department  (D. T. Khatsaeva)

Developers:

Associate Professor, candidate of Pedagogics  L. A. Aladzhikova

Associate Professor, candidate of Pedagogics  I.E. Mamieva

Senior lecturer  I. T. Totrova

Reviewers:

I. B. Tolasova – Russian Philology faculty Dean, associate Professor of the Department of Russian and Foreign Literature of the faculty of Russian Philology, Kosta Levanovich Khetagurov North Ossetian state University, candidate of Sciences in Philology;

Z. R. Alikova – Doctor of medical Sciences, Professor, Head of the Department of public health and socio-economic Sciences, doctor of medical Sciences of the North Ossetian State Medical Academy

## **Content of the work program**

1. Name of the discipline.
2. The list of planned learning outcomes in the discipline, correlated with the planned results of the development of the educational program.
3. Indication of the place of discipline in the structure of the educational program.
4. The volume of discipline in credit units indicating the number of academic or astronomical hours allocated to the contact work of students with the teacher (by type of training) and independent work of students.
5. The content of the discipline, structured by topics (sections) with an indication of the number of academic or astronomical hours and types of training sessions.
6. The list of educational and methodological support for independent work of students in the discipline.
7. Fund of evaluation tools for the interim certification of students in the discipline.
8. The list of basic and additional educational literature necessary for the development of the discipline.
9. The list of resources of information and telecommunication network-the Internet. (hereinafter – the Internet), necessary for the development of the discipline.
10. Methodical instructions for students on the development of the discipline.
11. The list of information technologies used in the implementation of the educational process in the discipline, including a list of software and information reference systems (if necessary).
12. Description of the material and technical base necessary for the implementation of the educational process in the discipline.
13. Conducting educational activities using e-learning and distance learning technologies.

**2. The list of planned results of training in the discipline and the results of the development of the educational program**

| p/№ | index of competence                 | content of the discipline (or parts of)  | the learning outcomes  |  |   |
|-----|-------------------------------------|--|--|--|---|
|     |                                     |  | To know  | To be able to  | To own  |
| 1   | 2                                   | 3  | 4  | 5  | 6   |
| 1.  | General professional competence - 2 | Introductory lessons on the scientific style of speech in the sections: "Biology»: "Cell structure", "Simplest unicellular animals", "Heterotrophic and autotrophic organisms"; "Mathematics": "Numbers and numbers", "Arithmetic operations", "Fractions"; "Chemistry»: "Simple and complex substances", "Organic and inorganic substances", "Characteristics of substances, their properties", "Metals and nonmetals", "Oxygen"; "Physics": "Elementary particles", "Mechanics", "Motion of bodies", "Units of time and length". | basic rules of speech behavior in typical situations of communication of educational profession-flax, socio-cultural and official business areas | to reproduce the informative content of the text in written and oral (monologue-reproduction, monologue-message based on text material) form | the main logical methods of information arrangement in oral and written texts |

### 3. Place of discipline in the structure of the educational program.

3.1. The discipline "Russian as a foreign language" refers to the Block 1 Federal state educational standard of higher education of the specialty "Medical business".

### 4. The amount of the discipline.

| №        | Type of work   | Total credits | Total hours | Semesters |       |
|----------|--|---------------|-------------|-----------|-------|
|          |  |               |             | 1         | 2     |
|          |  |               |             | hours     | hours |
| 1        | 2  | 3             | 4           | 5         | 6     |
| <b>1</b> | <b>Contact work of students with teacher (total), including:</b> | 5,5           | 200         | 100       | 100   |
| 2        | Lectures   |               | -           |           |       |
| 3        | Practical training   | -             | 200         | 100       | 100   |
| 4        | Seminars   |               | -           |           |       |
| 5        | Laboratory works   |               | -           |           |       |
| <b>6</b> | <b>Independent work of the student</b>                           | 2,5           | 88          | 44        | 44    |
| <b>7</b> | type of intermediate certification                               | credit        |             |           |       |
|          |  | exam          | 1           | 36        | 36    |
| <b>8</b> | <b>TOTAL:</b><br>total<br>labor                                  | hours         | 324         | 144       | 180   |
|          |  | 3ET           | 9           | 9         | 4     |

### 5. Content of the discipline.

| №/ | № of semester | Name of subject (section) discipline   | learning activities (in hours) |                   |                  |                                |       | Form of ongoing monitoring of progress   |
|----|---------------|--|--------------------------------|-------------------|------------------|--------------------------------|-------|--|
|    |               |  | Lectio ns                      | Labo rator y work | Prac tical class | Inde pendent work of stud ents | Total |  |
| 1  | 2             | 3  | 4                              | 5                 | 6                | 7                              | 8     | 9  |
| 1. | 1             | 1. Phonetic and speaking course<br>2. Grammar and conversation course                          |                                |                   | 100              | 44                             | 144   | Tests ,<br>Control work ,<br>Seminars,<br>Home task,<br>Control tasks,<br>Practical work |
| 2. | 2             | 1. Social sphere of communication.<br>2. Educational and professional sphere of communication. |                                |                   | 100              | 44                             | 144   | Tests ,<br>Control work ,<br>Seminars,<br>Home task,<br>Control tasks,<br>Practical work |
|    |               | <b>TOTAL:</b>  |                                |                   | 200              | 88                             | 288   |  |

### 6. The list of educational and methodological support for independent work of students on the discipline.

| №/       | № of semester | Name of educational and methodical development  |
|----------|---------------|---|
| <b>1</b> | <b>1</b>      | Aladzhikova L. A., Mamieva I. E., I. T. Totrova Begin to study Russian language. Introductory phonetic course of Russian language for foreign students. Textbook. Vladikavkaz, 2016.<br><br>Study Russian. Practical course for foreign medical students who speak English. Tutorial / Comp. V. I. Lysenko, N. K. Mayatskaya, L. M. Belik, E. V. Bolkunova. Stavropol, 2009.<br><br>Lysenko V. I., Mayatskaya I. K., Belik L. M., Bolkunova E. V. Manual on the |

|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | <p>scientific style of speech for English-speaking foreign medical students studying the Russian language. Stavropol, 2009.</p> <p>Havronina S. A., Shirochenskaya A. I. Russian language in the exercises. M., 2015</p> <p>Tsvetova N. E. 112 tests on the Russian language. St. Petersburg, 2009</p>  |
| 2 | 2 | <p>Learn Russian. Practical course for foreign medical students who speak English. Tutorial / Comp. V. I. Lysenko, N. K. Mayatskaya, L. M. Belik, E. V. Bolkunova. Stavropol, 2009.</p> <p>Lysenko V. I., Mayatskaya I. K., Belik L. M., Bolkunova E. V. Manual on the scientific style of speech for English-speaking foreign medical students studying the Russian language. Stavropol, 2009.</p> <p>Havronina S. A., Shirochenskaya A. I. Russian language in the exercises. M., 2015</p> <p>Tsvetova N. E. 112 tests on the Russian language. St. Petersburg, 2009</p> <p>Andryushina, N. P., Makova M. N., Slingshot N. I. Training tests in Russian as a foreign language: I certification level: General knowledge. St. Petersburg, 2014</p> <p>Tests, tests, tests...: a guide to prepare for the certification exam in vocabulary and grammar. I certification level. St. Petersburg, 2014</p> |

#### 7. Evaluation tools fund for the interim certification of students on the discipline

| <b>№/</b> | <b>the List of competencies</b>     | <b>№ of semester</b> | <b>Indicator(s) of evaluation</b>   | <b>Criteria(s) of evaluation</b>  | <b>Scale of evaluation</b>  | <b>Name of Federal educational standards</b>            |
|-----------|-------------------------------------|----------------------|---|---|---|---|
| <b>1</b>  | <b>2</b>                            | <b>3</b>             | <b>4</b>  | <b>5</b>  | <b>6</b>  | <b>7</b>  |
| 1         | General professional competence - 2 | 1, 2                 | See the standard of education quality assessment, approved. Order of the state budgetary educational institution of | See the standard of education quality assessment, approved. Order of the state budgetary educational institution of | See the standard of education quality assessment, approved. Order of the state budgetary educational institution of | exam tickets for credit;<br>test task;<br>control tasks |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  | higher professional education, North-Ossetian State Medical Academy, Ministry of Health of Russia from 10.07.2018 No.264/o | higher professional education, North-Ossetian State Medical Academy, Ministry of Health of Russia from 10.07.2018 No.264/o | higher professional education, North-Ossetian State Medical Academy, Ministry of Health of Russia from 10.07.2018 No.264/o |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

**8. The list of basic and additional educational literature necessary for the development of the discipline.**

| p/<br>№                             | Name  | Author(s)                          | Year,<br>place of<br>publicatio<br>n | number of copies  |                          |
|-------------------------------------|---|------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|--------------------------|
|                                     |   |                                    |                                      | in the<br>library | at the<br>departmen<br>t |
| 1                                   | 2   | 3                                  | 4                                    | 5                 | 6                        |
| <b>Basic educational literature</b> |   |                                    |                                      |                   |                          |
| 1.                                  | Русский язык в упражнениях  | Хавронина, С. А., Широченская А.И. | М.: Русский язык, 2016               | 145               | 1                        |
| 2.                                  | Типовой тест по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. Варианты | Журавлева Л.С. и др.               | СПб.: Златоуст, 2014                 | 2                 |                          |
| 3.                                  | Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение.              | Журавлева Л.С. и др.               | СПб.: Златоуст, 2013                 | 1                 |                          |



|  |   |  |                      |   |    |
|--|---|--|----------------------|---|----|
|  | Варианты  |  |                      |   |    |
| 4.                                       | 112 тестов по русскому языку  | Цветова Н.Е.   | СПб.: Златоуст, 2009 | 1 |    |
| <b>Additional educational literature</b> |   |  |                      |   |    |
| 1.                                       | Изучаем русский язык. Практический курс для иностранных студентов-медиков, говорящих на английском языке. Учебное пособие | Сост.<br>В.И. Лысенко,<br>Н.К. Маяцкая,<br>Л.М. Белик,<br>Е.В. Болкунова | Ставрополь,<br>2009  | - | 50 |
| 2.                                       | Начинаем изучать русский язык. Вводно-фонетический курс русского языка для иностранных студентов. Учебное пособие         | Аладжикова Л.А.,<br>Мамиева И.Э.,<br>Тотрова И.Т.                        | Владикавказ,<br>2019 | - | 50 |
| 3.                                       | Пособие по научному стилю речи для англоговорящих иностранных студентов-медиков, изучающих русский язык                   | Лысенко В.И.,<br>Маяцкая И.К.,<br>Белик Л.М.,<br>Болкунова Е.В.          | Ставрополь,<br>2009  | - | 50 |
| 4.                                       | 10 уроков русского речевого этикета.  | Максимова А.Л.   | СПб.: Златоуст, 2012 | 1 |    |
| 5.                                       | Азбука тестирования. Практическое руководство для преподавателя   | Кирейцева А.Н.   | СПб.: Златоуст, 2013 | 2 |    |
| 6.                                       | Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее                                       | Под. ред. Н.П. Андрюшиной  | СПб.: Златоуст, 2013 | 2 |    |

|    |   |                            |                      |   |  |
|----|---|----------------------------|----------------------|---|--|
|    | владение  |                            |                      |   |  |
| 7. | Лексический минимум по русскому языку как иностранному.<br>Базовый уровень.<br>Общее владение | Под. ред. Н.П. Андриюшиной | СПб.: Златоуст, 2013 | 2 |  |

### 9. The list of resources of Internet, necessary for the development of the discipline.

Electronic information educational environment. Электронно-информационная образовательная среда (ЭИОС СОГМА) [eios.sogma.ru](http://eios.sogma.ru)  
Video Conferencing [www.zoom.us](http://www.zoom.us)

Information and reference portal "Russian language" [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

Writing culture [www.grammar.ru](http://www.grammar.ru)

Fundamental electronic library "Russian literature and folklore" [www.feb-web.ru](http://www.feb-web.ru)

Russian Philology the portal [www.philology.ru](http://www.philology.ru)

National corpus of the Russian language [www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru)

Russian dictionaries <http://www.slovari.ru/>

The portal of the Russian language <http://yarus.aspu.ru/index.php>

Phraseology <http://www.frazeologiya.ru/>

Phraseological seminar of Professor V. M. Mokienko <http://phraseoseminar.narod.ru/>

The center for international education MSU [www.cie.ru](http://www.cie.ru)

MAPRYAL [www.mapryal.org](http://www.mapryal.org)

Ropryal – Russian [www.ropryal.ru](http://www.ropryal.ru)

Links to open resources on Russian as a Foreign Language  
<http://russianforall.ru/conf/links.php>

Time to speak Russian! Russian language course for beginners. A. N. Bogomolov, A. Y. Petanova, J. E. Kovalenko. International education center of Moscow state University. M. V. Lomonosov: [www.speak-russian.cie.ru/time\\_new](http://www.speak-russian.cie.ru/time_new)

Russian verb: [www.webmetod.narod.ru/ddd/Veb1.htm](http://www.webmetod.narod.ru/ddd/Veb1.htm)

RussNet. Educational portal of the American Association of Russian language teachers: [www.russnet.org](http://www.russnet.org)

Master Russian.com. The educational portal, which presents various types of online learning resources in Russian as a foreign language for the initial, secondary and advanced stages, has educational materials on phonetics with sound, provides links to other Internet resources: [www.masterrussian.com](http://www.masterrussian.com)

Russian Language Mentor. Resource center for foreign students, containing educational materials on Russian grammar, literature and culture, as well as materials on various types of speech activities (reading, writing, listening): [www.russianmentor.net](http://www.russianmentor.net)

#### Web application to printed textbooks and tutorials

Vladimir: [www.learning-russian.gramota.ru/vladimir](http://www.learning-russian.gramota.ru/vladimir)

The web application for the training complex for beginners to learn Russian language "Vladimir" – a web application for the training complex for beginners to learn Russian language "Vladimir-1" / G. M. Levin, E. Y. Nikolenko, A. V. Golubev, 2003 (network version demo).

Voices: [www.gwu.edu/~slavic/golosa](http://www.gwu.edu/~slavic/golosa)

Web application to the training course of Russian as a foreign "Voice" Robin.R., Evans-Romaine K., Shatalina G., Robin J.

News from Russia: [www.mllc.utsa.edu/smi](http://www.mllc.utsa.edu/smi)

Web application to the Russian language textbook for students of modern Russian media (average level of Russian language proficiency "News from Russia" / A. Bogomolov, M. Nummikoski. Yale University Press. 2005.

Russian for Russian: [www.gwu.edu/~slavic/rdr](http://www.gwu.edu/~slavic/rdr)

"Russian for Russian" -web application to the textbook "Russian for Russians" for children of compatriots / Olga Kagan, Tatiana Akishina, and Richard Robin. Slavica Publishers, 2002.

On the Air Russian Television and Politics: [www.sais-jhu.edu/languages/russian/ontheair/texts/air2.2.1.html](http://www.sais-jhu.edu/languages/russian/ontheair/texts/air2.2.1.html)

Online Russian lessons for beginners and advanced [www.russian-plus.com](http://www.russian-plus.com)

Russian Web Tutor: [www.auburn.edu/~mitrege/RWT/-welcome.html](http://www.auburn.edu/~mitrege/RWT/-welcome.html)

Web application to the tutorial for the initial stage of training "Beginning 1, 2": "Nachalo" Lubensky, Ervin, McLellan, Jarvis. Textbook and Workbook (1st and 2nd edition) 1996-2001.

### **Network test systems**

Testing program (a block of test tasks in grammar). Moscow linguistic center: [www.language-learning.ru/retest.html](http://www.language-learning.ru/retest.html)

Block test tasks for the course " Russian language remotely (based on media)." International education center of Moscow state University. M. V. Lomonosov: [www.dist-learn/webpage/tests.ru](http://www.dist-learn/webpage/tests.ru)

Russian Language Test Online: [www.russian.language.ru/test.htm](http://www.russian.language.ru/test.htm)

Electronic training test of Elementary, Basic, First level of General knowledge of Russian as a foreign language. I. N. Afanasyeva, L. P. Klobukova, I. Yatsenko. ACG, USA, 2004: [www.sras.org/text.phtml?m=708](http://www.sras.org/text.phtml?m=708)

Electronic test in Russian as a foreign language For citizens of foreign countries. Common ownership. Elementary level (I. N. Afanasyeva, L. A. Dunaeva, L. P. Klobukova). Portal "Russian for all" [www.russianforall.ru/learning/tests.php](http://www.russianforall.ru/learning/tests.php)

Electronic test in Russian as a foreign language for citizens of the CIS and Baltic countries. Common ownership. Basic level (I. N. Afanasyev, L. A. Dunaeva, L. P. Klobukova).

### **Reference and information resources**

Charter.ru – informational and educational portal: [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

[www.learningrussian.gramota.ru](http://www.learningrussian.gramota.ru)

Russian word-portal Of the Russian society of teachers of Russian language and literature: [www.ropryal.ru](http://www.ropryal.ru)

Russian dictionaries – informational portal: [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)

Russian biographical dictionary: the network version of the reprint ed. by A. A. Polovtsov: [www.rulex.ru/xPol/index.htm](http://www.rulex.ru/xPol/index.htm)

RusWord – informational site on Russian language: [www.rusword.org](http://www.rusword.org)

Category: encyclopedias, dictionaries, reference-reference and information portal: [www.rubricom.com/default.asp](http://www.rubricom.com/default.asp)

Russian virtual library: [www.rvb.ru](http://www.rvb.ru)

Lib.Ru: Maxim Moshkov Library: [www.lib.ru](http://www.lib.ru)

## **10. Methodical instructions for students on the development of the discipline**

Training consists of classroom activities (200 hours), including practical training and independent work (88 hours). The main training time is allocated for practical work on types of speech activity in order to prepare foreign students for clinical practice in Russian.

In the study of the discipline it is necessary to use visual materials and technical means of training, to master the practical skills of communicative productive and reproductive speech.

Practical classes are held in the form of individual and group forms of training; the following organizational forms are distinguished: classroom practical classes (lesson in language practice), extracurricular practical training, consultation, credit, exam, interview, home training. The ultimate goal of training is the formation and development of speech skills in different types of speech activity.

Tables, cards, audio equipment are used.

In accordance with the requirements of the educational process active and interactive forms of conducting classes are widely used with the use of intense forms of training objectives: role play, situational exercises, reproductive exercises, discontinue exercises, etc. Teaching students to work independently when using intensive technology contributes to the optimization of the RFL teaching process. The share of classes conducted in interactive forms is not less than 38 % of classroom lessons.

During the study of the discipline, students independently prepare for classes, to control and verification works, tests and exams, submit reports, abstracts. Independent work of students involves language training and includes mastering the strategy of independent work in the study of Russian as a foreign language. Each student is provided with access to the library collections of the Academy and the Department.

Current control of mastering of the subject is determined by an oral examination in the classroom, in solving typical situational tasks and the answers to the test tasks and the test after the development of the theme, test your knowledge of the linguistic material and the ability to use it in oral speech.

At the end of the study of the discipline is the final control of knowledge using test material, control material for different types of speech activities of social and professional orientation, situational problems of different levels of complexity corresponding to the levels of competence of students.

## **11. The list of information technologies used in the implementation of the educational process on the discipline.**

Microsoft Office, PowerPoint, Internet Explorer.

## **12. Description of the material and technical base necessary for the implementation of the educational process on the discipline**

The material and technical base of the Department is represented by:

The North-Ossetian State Medical Academy: the educational building 8 Shegrena st.

Total area of the training base of (SOGMA) North-Ossetian State Medical Academy is 166,7 m<sup>2</sup>, including 6 classrooms – total area 116,2 m<sup>2</sup>, assistant rooms – 50,5 m<sup>2</sup>.

Equipment of training rooms:

- study room for students 6
- 10 boards
- desks 50
- 106 chairs
- 6 tables

| <b>№/<br/>p</b>          | <b>Name of equipment</b> | <b>Quantity</b> | <b>Technical condition</b>         |
|--------------------------|--------------------------|-----------------|------------------------------------|
| <b>1</b>                 | <b>2</b>                 | <b>3</b>        | <b>4</b>                           |
| <b>Special equipment</b> |                          |                 |                                    |
| 1.                       | Computer                 | 4               | need to be replaced – 2            |
| 2.                       | Notebook                 | 1               | needs to be replaced               |
| 3.                       | TV set                   | 1               | needs to be replaced               |
| 4.                       | Music center             | 1               | good                               |
| 5.                       | Video player             | 5               | good                               |
| 6.                       | Copying equipment        | 2               | good – 1; needs to be replaced – 1 |
| <b>Tables</b>            |                          |                 |                                    |
| 7.                       | Thematic tables          | 35              | need to be replaced                |

### **13. Conducting educational activities using e-learning and distance learning technologies.**

In conditions of introduction of restrictive measures (quarantine) associated with an unfavorable epidemiological situation, the threat of the spread of a new coronavirus infection, and other force majeure events that do not allow conducting training sessions in person, it is possible to study this discipline or part of it using e-learning and distance education technologies.

Teaching the discipline in the above situations will be carried out through the development of an electronic course with access to video lectures and interactive course materials: presentations, articles, additional materials, tests and various tasks. When conducting training sessions, current monitoring of academic performance, as well as intermediate certification of students, the Academy's electronic information and educational environment platforms and/or other e-learning systems recommended for use in the Academy, such as Moodle, Zoom, Webinar, etc. can be used.

Lectures can be presented in the form of audio, video files, "live lectures", etc.

Seminars and practical classes can be held on-line in both synchronous and asynchronous modes. Seminars can be held in the form of web conferences.